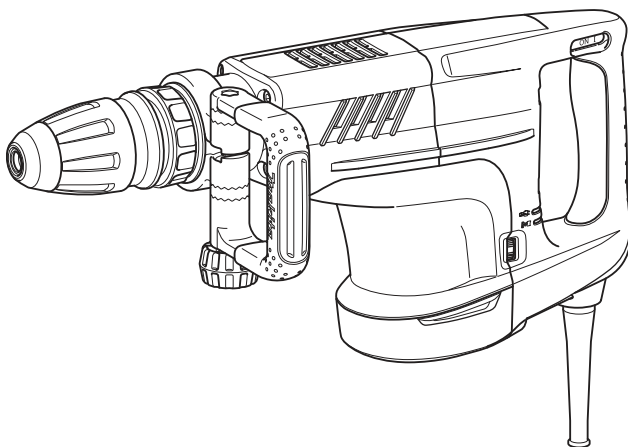
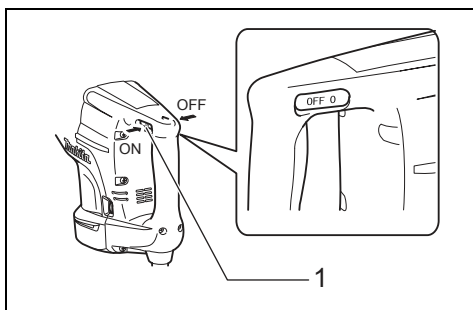




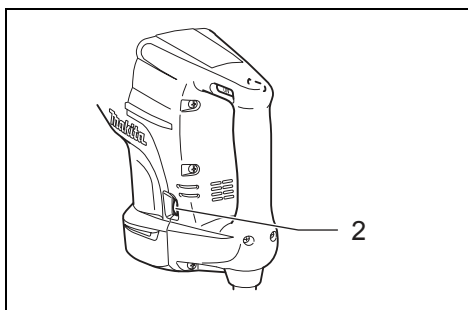
GB	Demolition Hammer	Instruction Manual
F	Marteau Piqueur	Manuel d'instructions
D	Stemmhammer	Betriebsanleitung
I	Martello demolitore	Istruzioni per l'uso
NL	Breekhamer	Gebruiksaanwijzing
E	Martillo Demoledor	Manual de instrucciones
P	Martelo Demolidor	Manual de instruções
DK	Opbrydningshammer	Brugsanvisning
GR	Σφυρί κατεδάφισης	Οδηγίες χρήσεως
TR	Kırıcı	Kullanma kılavuzu

HM1205C

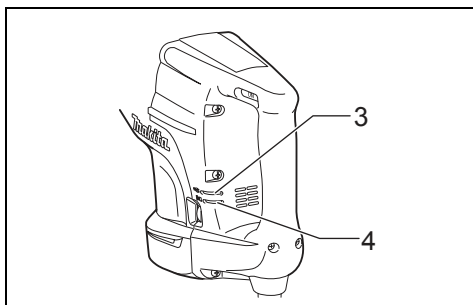




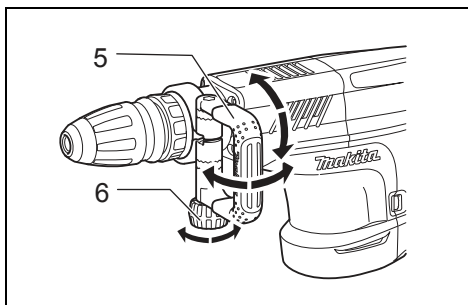
1 009947



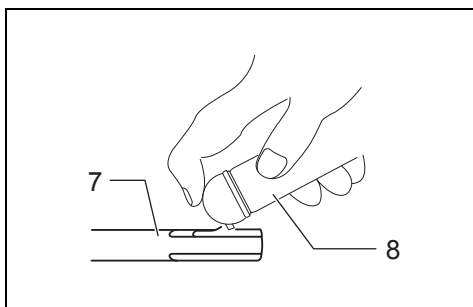
2 009955



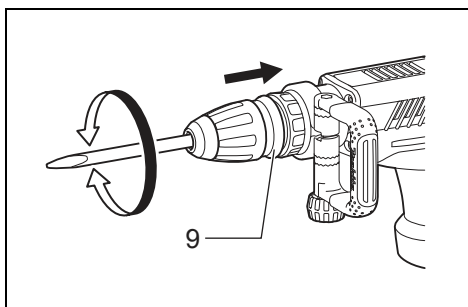
3 009949



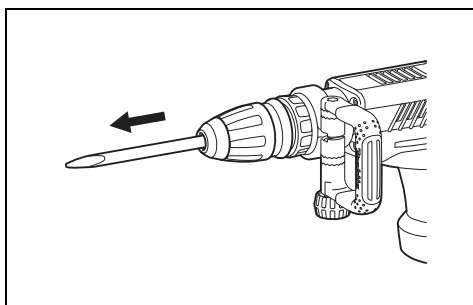
4 009945



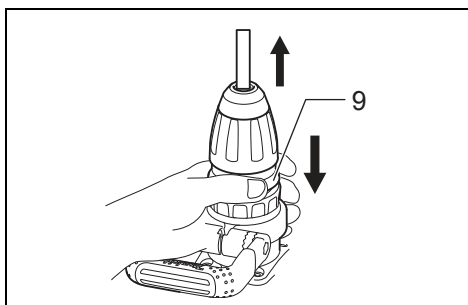
5 009664



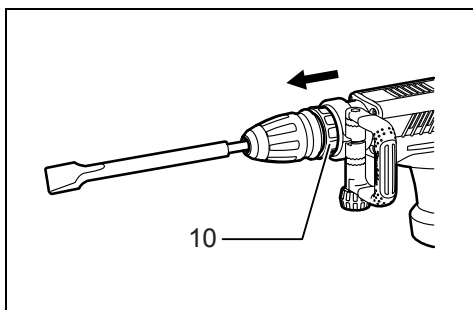
6 009940



7 009941

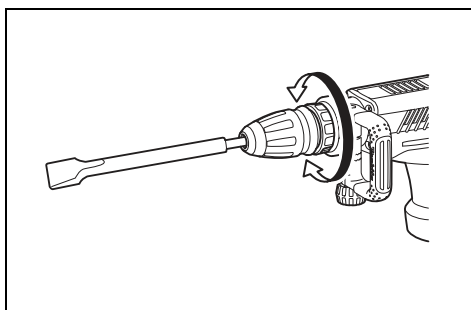


8 009942



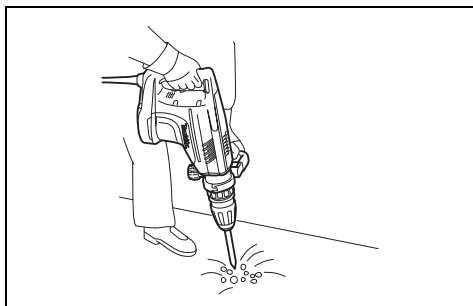
9

009943



10

009944



11

009948

Explanation of general view

1 Switch lever	4 Service indicator lamp (red)	8 Bit grease
2 Adjusting dial	5 Side handle	9 Releasing cover
3 Power-ON indicator lamp (green)	6 Clamp nut	10 Change ring
	7 Bit shank	

SPECIFICATIONS

Model	HM1205C
Blows per minute	950 – 1,900 (min ⁻¹)
Overall length	576 mm
Net weight	9.7 kg
Safety class	□/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2014

ENE045-1

Intended use

The tool is intended for chiselling work in concrete, brick, stone and asphalt as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

GEA010-2

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

GEB242-1

HAMMER SAFETY WARNINGS
Safety instructions for all operations

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Additional safety warnings

1. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
2. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
3. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
4. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
5. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Keep hands away from moving parts.**
8. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
9. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
10. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
11. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
12. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING:
DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:
 • Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action (Fig. 1)

⚠ CAUTION:
 • Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.
 • Switch can be locked in “ON” position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in “ON” position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, push the switch lever “ON (I)” on the left side of the tool. To stop the tool, push the switch lever “OFF (O)” on the right side of the tool.

Speed change (Fig. 2)

The blows per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 5 (full speed). Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the blows per minute.

Number on adjusting dial	Blows per minute
5	1,900
4	1,700
3	1,450
2	1,200
1	950

009956

⚠ CAUTION:
 • The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

Indicator lamp (Fig. 3)

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged. If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the controller may be malfunction. The indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be malfunction.

The red service indicator lamp flickers up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After approx. 8 hours of use, the motor will automatically be shut off.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:
 • Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Side handle (auxiliary handle) (Fig. 4)

The side handle can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position. It also secures at eight different positions back and forth on the horizontal. Just loosen the clamp nut to swing the side handle to a desired position. Then tighten the clamp nut securely. The side handle also can be mounted in the rear groove. Loosen the clamp nut and widen the side handle base. Slide the side handle back to the rear groove and secure it with the clamp nut.

Installing or removing the bit (Fig. 5, 6, 7 & 8)

Clean the bit shank and apply bit grease before installing the bit.

Insert the bit into the tool. Turn the bit and push it in until it engages.

If the bit cannot be pushed in, remove the bit. Pull the releasing cover down a couple of times. Then insert the bit again. Turn the bit and push it in until it engages.

After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

To remove the bit, pull the releasing cover down all the way and pull the bit out.

Bit angle (Fig. 9 & 10)

The bit can be secured at 12 different angles. To change the bit angle, slide the change ring forward, then turn the change ring to change the bit angle. At the desired angle, slide the change ring back to the original position. The bit will be secured in place.

OPERATION

Chipping/Scaling/Demolition (Fig. 11)

Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:
 • Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
 • Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Lubrication

⚠ CAUTION:
 • This servicing should be performed by Makita Authorized Service Centers only.

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. It should be relubricated regularly. Send the complete tool to Makita Authorized or Factory Service Center for this lubrication service.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Bull point (SDS-max)
- Cold chisel (SDS-max)
- Scaling chisel (SDS-max)
- Clay spade (SDS-max)
- Bit grease
- Safety goggles
- Hammer grease
- Plastic carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-6:

Sound pressure level (L_{pA}): 79 dB (A)
Uncertainty (K): 2.22 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

ENG907-1

NOTE:

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- **Wear ear protection.**
- **The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-6:

Work mode: chiselling function with side handle
Vibration emission ($a_{h, C_{Heq}}$): 15.2 m/s²
Uncertainty (K): 1.5 m/s²

NOTE:

- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- **The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

EC DECLARATION OF CONFORMITY

For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

Descriptif

1 Commutateur à levier	4 Voyant lumineux d'entretien (rouge)	7 Queue du foret
2 Molette de réglage	5 Poignée latérale	8 Graisse pour foret
3 Voyant lumineux de fonctionnement (vert)	6 Écrou de serrage	9 Capuchon de libération
		10 Bague de changement

SPÉCIFICATIONS

Modèle	HM1205C
Frappes par minute	950 – 1 900 (min ⁻¹)
Longueur totale	576 mm
Poids net	9,7 kg
Catégorie de sécurité	II/III

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids selon la procédure EPTA 01/2014

ENE045-1

Utilisations

L'outil est conçu pour des travaux de burinage dans le béton, la brique, la pierre et l'asphalte, ainsi que pour des travaux d'enfoncement et de compactage au moyen des accessoires appropriés.

ENF002-2

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

GEA010-2

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT : Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

GEB242-1

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE MARTEAU

Consignes de sécurité pour toutes les tâches

1. **Portez des protecteurs d'oreilles.** L'exposition au bruit peut entraîner la surdité.
2. **Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en possède.** Toute perte de maîtrise de l'outil comporte un risque de blessure.

3. **Tenez l'outil électrique par des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une tâche au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon.** Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil électrique et électrocuter l'opérateur.

Consignes de sécurité supplémentaires

1. **Portez un casque de sécurité (casque de chantier), des lunettes de sécurité et/ou un écran facial.** Les lunettes de vue ou les lunettes de soleil NE sont PAS des lunettes de sécurité. Il est également vivement recommandé de porter un masque anti-poussière et des gants matelassés.
2. **Avant utilisation, assurez-vous que le foret est bien fixé en place.**
3. **Dans des conditions normales de fonctionnement, l'outil est conçu pour émettre des vibrations.** Les vis peuvent se desserrer facilement et provoquer une panne ou un accident. Avant utilisation, vérifiez soigneusement que les vis sont bien serrées.
4. **Par temps froid ou si l'outil n'a pas été utilisé pendant longtemps, laissez-le chauffer un instant en le faisant fonctionner à vide.** Cela ramollira le lubrifiant. Si vous ne chauffez pas adéquatement l'outil, le martelage s'exécutera difficilement.
5. **Assurez-vous toujours de travailler en position stable.** Veillez à ce que personne ne se trouve en dessous de vous quand vous utilisez l'outil en hauteur.
6. **Tenez l'outil fermement à deux mains.**
7. **Éloignez les mains des pièces en mouvement.**
8. **Ne vous éloignez pas en laissant l'outil tourner.** Ne le faites fonctionner que lorsque vous l'avez bien en main.
9. **Ne pointez l'outil vers personne dans la zone d'utilisation.** Le foret peut être projeté et blesser gravement quelqu'un.

10. **Ne touchez pas le foret ou les pièces situées près du foret immédiatement après utilisation ; ils peuvent être extrêmement chauds et vous brûler la peau.**
11. **Ne faites pas tourner l'outil à vide inutilement.**
12. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez garde de ne pas avaler la poussière et évitez tout contact avec la peau. Suivez les données de sécurité du fournisseur du matériau.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ AVERTISSEMENT :

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Interrupteur (Fig. 1)

⚠ ATTENTION :

- Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que son interrupteur est en position d'arrêt.
- Vous pouvez verrouiller l'interrupteur sur la position "ON" pour plus de confort en cas d'utilisation prolongée. Soyez prudent lorsque vous verrouillez l'outil sur la position "ON", et gardez une prise ferme sur l'outil.

Pour démarrer l'outil, poussez le commutateur à levier vers le côté gauche de l'outil pour le mettre en position "ON (I)". Pour arrêter l'outil, poussez le commutateur à levier vers le côté droit de l'outil pour le mettre en position "OFF (O)".

Changement de vitesse (Fig. 2)

La fréquence de frappe (nombre de frappes par minute) peut être ajustée en tournant la molette de réglage. Ceci peut être effectué même pendant le fonctionnement de l'outil. La molette est graduée de 1 (fréquence la plus faible) à 5 (fréquence la plus élevée).

Le tableau ci-dessous donne la relation entre les graduations de la molette de réglage et la fréquence de frappe.

Graduation de la molette de réglage	Frappes par minute
5	1 900
4	1 700
3	1 450
2	1 200
1	950

⚠ ATTENTION :

- Les positions extrêmes de la molette de réglage de la fréquence de frappe sont 5 et 1. Ne forcez pas la molette au-delà de 5 ou en deçà de 1 : le réglage de la fréquence de frappe risque de ne plus fonctionner.

Voyant lumineux (Fig. 3)

Le voyant vert de fonctionnement s'allume lorsque l'outil est branché. Si le voyant lumineux ne s'allume pas, vérifiez le bon fonctionnement du cordon d'alimentation et du contrôleur. Si le voyant est allumé mais que l'outil ne démarre pas même lorsque vous le mettez en marche, vérifiez l'usure des charbons et le bon fonctionnement du contrôleur, du moteur et du commutateur de marche/arrêt.

Le voyant rouge d'entretien clignote lorsque les charbons sont presque usés pour indiquer que l'outil nécessite un entretien. L'outil s'arrête automatiquement après environ 8 heures d'utilisation.

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION :

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est hors tension et débranché.

Poignée latérale (poignée auxiliaire) (Fig. 4)

La poignée latérale peut être orientée librement sur le plan vertical (360°) et fixée à la position désirée. Elle peut aussi être fixée selon 8 positions différentes vers l'arrière et vers l'avant sur le plan horizontal. Il suffit de desserrer l'écrou de serrage pour placer la poignée latérale dans la position désirée. Resserrez ensuite fermement l'écrou de serrage.

La poignée latérale peut aussi être montée dans la rainure arrière.

Desserrez l'écrou de serrage et écarterez la base de la poignée latérale. Faites glisser la poignée latérale dans la rainure arrière et fixez-la avec l'écrou de serrage.

Installation et démontage du foret (Fig. 5, 6, 7 et 8)

Nettoyez la queue du foret et appliquez de la graisse avant de l'installer.

Insérez le foret dans l'outil. Tournez le foret et poussez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Si vous ne parvenez pas à enfoncer le foret, enlevez-le. Poussez le capuchon de libération vers le bas à quelques reprises. Insérez ensuite de nouveau le foret. Tournez le foret et poussez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Après avoir installé le foret, assurez-vous toujours qu'il est fermement fixé en tirant dessus.

Pour démonter le foret, poussez le capuchon de libération à fond vers le bas et tirez sur le foret.

Angle du foret (Fig. 9 et 10)

Le foret peut être fixé selon 12 angles différents. Pour modifier l'angle du foret, faites glisser la bague de changement vers l'avant et tournez-la. Lorsque vous avez atteint l'angle souhaité, faites glisser la bague de changement dans sa position originale. Le foret est alors maintenu en place.

UTILISATION

Burinage/Écaillage/Démolition (Fig. 11)

Utilisez toujours la poignée latérale (poignée auxiliaire), et tenez l'outil fermement par la poignée latérale et par la poignée revolver pendant les travaux. Démarrez l'outil et appliquez une légère pression sur celui-ci afin d'éviter des rebonds incontrôlés. Appliquer une forte pression sur l'outil n'augmentera pas son efficacité.

ENTRETIEN

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Lubrification

ATTENTION :

- Cet entretien ne doit être effectué que par un centre de service Makita agréé.

Grâce à son système de lubrification à la graisse, il n'est pas nécessaire de graisser cet outil toutes les heures ou tous les jours. Il doit être graissé régulièrement. Pour le faire graisser, envoyez l'outil complet à une usine ou un centre de service après-vente Makita agréé.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service après-vente Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Burin (SDS-max)
- Ciseau à froid (SDS-max)
- Ciseau à écailler (SDS-max)
- Marteau-bêche (SDS-max)
- Graisse pour foret
- Lunettes à coques
- Graisse pour marteau
- Étui de transport en plastique

NOTE :

- Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

ENG905-1

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN62841-2-6 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 79 dB (A)

Incertitude (K) : 2,22 dB (A)

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 80 dB (A).

ENG907-1

NOTE :

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT :

- Portez un serre-tête antibruit.
- L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

ENG900-1

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN62841-2-6 :

Mode de travail : fonction burinage avec poignée latérale

Emission de vibrations ($a_{h, CHeq}$) : 15,2 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

ENG901-2

NOTE :

- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Pour les pays européens uniquement

La déclaration de conformité CE est fournie en Annexe A à ce mode d'emploi.

Übersicht

1 Schalthebel	5 Seitengriff	8 Bohrer-/Meißelfett
2 Stellrad	6 Knebelmutter	9 Freigabemanschette
3 Betriebsanzeigelampe (grün)	7 Einsatzschaft	10 Drehring
4 Wartungsanzeigelampe (rot)		

TECHNISCHE DATEN

Modell	HM1205C
Schlagzahl pro Minute	950 – 1 900 (min ⁻¹)
Gesamtlänge	576 mm
Nettogewicht	9,7 kg
Sicherheitsklasse	□/II

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2014

ENE045-1

Vorgesehene Verwendung

Die Maschine ist für schwere Meißelarbeiten in Beton, Ziegel, Stein und Asphalt sowie für Schrauben und Verdichten mit dem entsprechenden Zubehör vorgesehen.

ENF002-2

Netzanschluss

Die Maschine sollte nur an eine Stromquelle angeschlossen werden, deren Spannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt, und kann nur mit Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Diese sind doppelt schutzisoliert und können daher auch an Steckdosen ohne Erdleiter verwendet werden.

GEA010-2

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck "Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

GEB242-1

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS SCHLAGBOHREN

Sicherheitsanweisungen für alle Betriebsvorgänge

1. **Tragen Sie Gehörschützer.** Lärmeinwirkung kann Gehörschädigung verursachen.
2. **Benutzen Sie (einen) Zusatzgriff(e), sofern er (sie) mit dem Werkzeug geliefert wurde(n).** Verlust der Kontrolle kann Personenschäden verursachen.

3. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Schneidzubehör verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert.** Wenn das Schneidzubehör ein Strom führendes Kabel kontaktiert, können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

Zusätzliche Sicherheitswarnungen

1. **Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und/oder Gesichtsschutz.** Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Schutzbrille. Das Tragen einer Staubmaske und dick gepolsterter Handschuhe ist ebenfalls zu empfehlen.
2. **Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass der Einsatz sicher montiert ist.**
3. **Das Werkzeug erzeugt konstruktionsbedingt Vibrationen bei normalem Betrieb.** Durch Lockerung von Schrauben kann es zu einem Ausfall oder Unfall kommen. Unterziehen Sie die Schrauben vor der Arbeit einer sorgfältigen Festigkeitsprüfung.
4. **Lassen Sie das Werkzeug bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Nichtbenutzung eine Zeit lang im Leerlauf warm laufen.** Dadurch wird die Schmierung verbessert. Betrieb im kalten Zustand erschwert die Schlagbohrarbeit.
5. **Achten Sie stets auf sicheren Stand.** Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.
6. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
7. **Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.**
8. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen.** Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.

9. Richten Sie das Werkzeug während des Betriebs nicht auf umstehende Personen. Der Einsatz könnte herausschnellen und schwere Verletzungen verursachen.
10. Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht den Einsatz oder ihm nahe liegende Teile. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.
11. Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.
12. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materiallieferanten.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie sich **NICHT** durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. **MISSBRAUCH** oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Schalterfunktion (Abb. 1)

⚠️ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass die Maschine ausgeschaltet ist.
- Der Schalter kann zur Arbeitserleichterung bei längerem Einsatz in der "EIN" Stellung verriegelt werden. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Schalter in der "EIN" Stellung verriegeln, und halten Sie die Maschine mit festem Griff.

Zum Einschalten der Maschine den Schalthebel "EIN (I)" auf der linken Seite drücken. Zum Ausschalten der Maschine den Schalthebel "AUS (O)" auf der rechten Seite drücken.

Drehzahlumschaltung (Abb. 2)

Die Schlagzahl pro Minute kann durch Drehen des Stellrads eingestellt werden. Dieser Vorgang kann auch bei laufender Maschine durchgeführt werden. Auf dem Stellrad sind die Positionen 1 (niedrigste Schlagzahl) bis 5 (höchste Schlagzahl) markiert.

Die ungefähren Schlagzahlen für die einzelnen Stellrad-Positionen sind aus der nachstehenden Tabelle ersichtlich.

Stellradposition	Schlagzahl pro Minute
5	1 900
4	1 700
3	1 450
2	1 200
1	950

009956

⚠️ VORSICHT:

- Das Schlagzahl-Stellrad lässt sich nur bis 5 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 5 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Schlagzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

Anzeigelampe (Abb. 3)

Die grüne Betriebsanzeigelampe leuchtet auf, wenn die Maschine angeschlossen wird. Leuchtet die Anzeigelampe nicht auf, ist möglicherweise das Netzkabel oder die Steuerschaltung defekt. Läuft die Maschine trotz leuchtender Lampe nicht an, wenn sie eingeschaltet wird, sind möglicherweise die Kohlebürsten abgenutzt, oder die Steuerschaltung, der Motor oder der EIN/AUS-Schalter ist defekt.

Die rote Wartungsanzeigelampe blinkt, wenn die Kohlebürsten nahezu völlig abgenutzt sind, um zu melden, dass die Maschine gewartet werden muss. Nach einer Betriebszeit von ca. 8 Stunden schaltet sich der Motor automatisch aus.

MONTAGE

⚠️ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Seitengriff (Zusatzgriff) (Abb. 4)

Der Seitengriff kann vertikal um 360° geschwenkt und in jeder gewünschten Stellung gesichert werden. Er kann auch horizontal auf acht verschiedene Positionen vor- und zurückgeschoben und gesichert werden. Einfach die Knebelmutter lösen, um den Seitengriff auf die gewünschte Position zu schwenken. Dann die Knebelmutter fest anziehen.

Der Seitengriff kann auch in der hinteren Nut montiert werden.

Die Knebelmutter lösen, und die Seitengriffbasis erweitern. Den Seitengriff zur hinteren Nut zurückschieben und mit der Knebelmutter sichern.

Montage und Demontage des Einsatzes (Abb. 5, 6, 7 und 8)

Den Einsatzschaft vor der Montage des Einsatzes reinigen und mit dem mitgelieferten Bohrer-/Meißelfett schmieren.

Den Einsatz in die Maschine einführen. Den Einsatz drehen und hineindrücken, bis er einrastet.

Falls sich der Einsatz nicht hineindrücken lässt, ist er wieder zu entfernen. Die Freigabemanschette mehrmals nach unten ziehen. Dann den Einsatz wieder einführen. Den Einsatz drehen und hineindrücken, bis er einrastet.

Prüfen Sie nach der Montage stets den sicheren Sitz des Einsatzes durch Zugversuch.

Zum Entfernen des Einsatzes die Freigabemanschette bis zum Anschlag nach unten ziehen und den Einsatz herausziehen.

Einsatzposition (Abb. 9 und 10)

Der Einsatz kann in 12 verschiedenen Positionen eingespannt werden. Zur Änderung der Position den Drehring nach vorn schieben und dann auf die gewünschte Position drehen. An der gewünschten Position den Drehring auf die Ausgangsstellung zurückschieben. Dadurch wird der Einsatz gesichert.

BETRIEB

Meißeln/Abklopfen/Demolieren (Abb. 11)

Montieren Sie stets den Seitengriff (Zusatzgriff), und halten Sie die Maschine während der Arbeit mit beiden Händen an Seitengriff und Schaltergriff fest. Die Maschine einschalten und mit leichtem Druck führen, damit sie nicht unkontrolliert springt. Übermäßige Druckausübung auf die Maschine bewirkt keine Erhöhung der Arbeitsleistung.

WARTUNG

⚠ VORSICHT:

- Denken Sie vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten stets daran, die Maschine auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Schmierung

⚠ VORSICHT:

- Diese Wartung sollte nur von autorisierten Makita-Kundendienstzentren durchgeführt werden.

Diese Maschine erfordert keine stündliche oder tägliche Schmierung, da sie mit einem versiegelten Schmiersystem ausgestattet ist. Eine regelmäßige Nachschmierung ist durchzuführen. Schicken Sie die komplette Maschine für diesen Schmierdienst zu einer Makita-Vertragswerkstatt oder einem Kundendienstzentrum.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von autorisierten Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT:

Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Spitzmeißel (SDS-max)
- Flachmeißel (SDS-max)
- Putzmeißel (SDS-max)
- Spatenmeißel (SDS-max)
- Bohrer-/Meißelfett
- Schutzbrille
- Hammerfett
- Plastikkoffer

HINWEIS:

- Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

ENG905-1

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841-2-6:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 79 dB (A)

Ungewissheit (K): 2,22 dB (A)

Der Geräuschpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

ENG907-1

HINWEIS:

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠ WARNUNG:

- **Einen Gehörschutz tragen.**
- **Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

ENG900-1

Vibration

Vibrationsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841-2-6:

Arbeitsmodus: Meißelfunktion mit Seitengriff

Vibrationsemission ($a_{h, CH90}$): 15,2 m/s²

Ungewissheit (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

HINWEIS:

- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

 WARNUNG:

- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

Visione generale

- 1

Leva interruttore
- 2

Ghiera di regolazione
- 3

Spia di accensione (verde)
- 4

Spia di servizio (rossa)
- 5

Manopola laterale
- 6

Dado di blocco
- 7

Portapunta
- 8

Grasso punta
- 9

Coperchio di rilascio
- 10

Anello di cambiamento

DATI TECNICI

Modello	HM1205C
Colpi al minuto	950 – 1.900 (min ⁻¹)
Lunghezza totale	576 mm
Peso netto	9,7 kg
Classe di sicurezza	□/II

- In conseguenza del nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici nel presente manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da nazione a nazione.
- Peso in base alla procedura EPTA 01/2014

ENE045-1

Utilizzo previsto

Questo utensile è stato progettato per i lavori di scalpellatura del cemento, mattoni, asfalto, come pure per l'avvitamento e la compattazione, con gli accessori appropriati.

ENF002-2

Alimentazione

Questo utensile deve essere collegato soltanto a una fonte di alimentazione con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento, per cui può essere usato anche con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

GEA010-2

Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

 **AVVERTIMENTO:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

GEB242-1

AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE AL MARTELLO

Istruzioni di sicurezza relative a tutte le operazioni

1.

Indossare protezioni per le orecchie.
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
2.

Utilizzare la maniglia o le maniglie ausiliarie, se in dotazione con l'utensile. La perdita di controllo può causare lesioni personali.

3.

Mantenere l'utensile elettrico per le superfici di impugnatura isolate, quando si intende eseguire un'operazione in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con fili elettrici nascosti o con il proprio cavo. Qualora l'accessorio da taglio entri in contatto con un cavo sotto tensione, potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e trasmettere una scossa elettrica all'operatore.

Avvertenze aggiuntive per la sicurezza

1.

Indossare un casco (elmetto di protezione), occhiali di sicurezza e/o una visiera. I normali occhiali da vista o da sole **NON** sono occhiali di sicurezza. Inoltre, si consiglia caldamente di indossare una mascherina antipolvere e guanti dall'imbottitura spessa.
2.

Accertarsi che la punta sia fissata saldamente in sede prima dell'utilizzo.
3.

Nell'utilizzo normale, l'utensile è progettato per produrre vibrazioni. Le viti potrebbero allentarsi facilmente, causando un guasto o un incidente. Controllare con cura che le viti siano serrate prima dell'uso.
4.

In condizioni di bassa temperatura o quando l'utensile non è stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lasciar riscaldare l'utensile per un po' di tempo facendolo funzionare a vuoto. Questa operazione ammorbidisce il lubrificante. Senza un appropriato riscaldamento, l'operazione di percussione risulta difficile.
5.

Accertarsi sempre di appoggiare i piedi saldamente. Quando si intende utilizzare l'utensile in ubicazioni elevate, accertarsi sempre che non sia presente alcuna persona sotto.
6.

Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani.
7.

Tenere le mani lontane dalle parti mobili.
8.

Non lasciare l'utensile mentre sta funzionando. Far funzionare l'utensile solo mentre lo si tiene in mano.

9. Non puntare l'utensile verso alcuna persona nelle vicinanze durante l'uso. La punta potrebbe volare via e causare gravi lesioni personali.
10. Non toccare la punta o le parti vicine alla punta subito dopo l'uso; potrebbero essere estremamente calde e causare ustioni.
11. Non far funzionare l'utensile a vuoto inutilmente.
12. Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche. Fare attenzione a evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Attenersi ai dati relativi alla sicurezza del fornitore del materiale.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠ AVVERTIMENTO:

NON lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni personali gravi.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

⚠ ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di regolarlo o di controllarne il funzionamento.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 1)

⚠ ATTENZIONE:

- Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, accertarsi sempre che sia spento.
- L'interruttore può essere bloccato sulla posizione "ON" per la comodità dell'operatore durante l'uso prolungato. Fare attenzione quando si blocca l'utensile sulla posizione "ON", e mantenere una presa salda su di esso.

Per avviare l'utensile, spingere la leva interruttore su "ON (I)" sul lato sinistro dell'utensile. Per fermare l'utensile, spingere la leva interruttore su "OFF (O)" sul lato destro dell'utensile.

Cambiamento di velocità (Fig. 2)

I colpi al minuto possono essere regolati girando la ghiera di regolazione. Ciò è possibile anche mentre l'utensile sta funzionando. La ghiera ha regolazioni da 1 (velocità più bassa) a 5 (velocità massima). Vedere la tabella sotto per il rapporto tra le impostazioni dei numeri della ghiera di regolazione e i colpi al minuto.

Numero sulla ghiera di regolazione	Colpi al minuto
5	1.900
4	1.700
3	1.450
2	1.200
1	950

⚠ ATTENZIONE:

- La ghiera di regolazione della velocità può essere girata soltanto fino a 5, e indietro su 1. Non forzarla oltre 5 o 1, perché altrimenti la funzione di regolazione della velocità potrebbe non essere più usata.

Spia di indicazione (Fig. 3)

La spia verde di accensione si accende quando si collega l'utensile alla presa di corrente. Se la spia non si accende, vuol dire che il cavo di alimentazione o il controllore potrebbe non funzionare. Se la spia si accende ma l'utensile non funziona quando lo si si accende, le spazzole di carbone possono essere usurate, oppure c'è un malfunzionamento del controllore o del motore, o dell'interruttore di accensione/spengimento.

La spia rossa del servizio lampeggia quando le spazzole di carbone sono quasi usurate, per indicare che l'utensile deve essere riparato. Il motore si spegne automaticamente dopo circa 8 ore di utilizzo.

MONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di un qualsiasi intervento su di esso.

Manopola laterale (manico ausiliario) (Fig. 4)

La manopola laterale può essere girata di 360° in verticale, e fissata su qualsiasi posizione desiderata. Essa può anche essere fissata orizzontalmente su otto posizioni diverse. Allentare semplicemente il dado di blocco per girare il manico laterale sulla posizione desiderata. Stringere poi saldamente il dado di fermo.

La manopola laterale può anche essere montata sulla scanalatura posteriore. Allentare il dado di blocco e allargare la base la manopola laterale. Spingere indietro la manopola laterale nella scanalatura posteriore, e fissarla con il dado di blocco.

Installazione o rimozione della punta (Fig. 5, 6, 7 e 8)

Pulire il portapunta e ingrassarne la punta prima di installarla.

Inserire la punta nell'utensile. Girare la punta e spingerla finché si fissa.

Rimuovere la punta se non può essere spinta. Tirare giù una o due volte il coperchio di rilascio. Inserire poi di nuovo la punta. Girare la punta e spingerla finché si fissa.

Dopo l'installazione, accertarsi sempre che la punta sia mantenuta saldamente in posizione cercando di tirarla fuori.

Per rimuovere la punta, tirare completamente giù il coperchio di rilascio e tirare fuori la punta.

Angolo punta (Fig. 9 e 10)

La punta può essere fissata su 12 angoli diversi. Per cambiare l'angolo della punta, spingere in avanti l'anello di cambiamento e poi girarla. All'angolo desiderato, rispingere l'anello di cambiamento sulla sua posizione originale. La punta viene fissata in posizione.

FUNZIONAMENTO

Scalpellatura/disincrostazione/demolizione

(Fig. 11)

Usare sempre l'impugnatura laterale (manico ausiliario) e tenere saldamente l'utensile per entrambi l'impugnatura laterale e il manico interruttore durante il lavoro. Accendere l'utensile e applicarvi sopra una leggera pressione in modo che non rimbalzi fuori controllo. Una pressione troppo forte sull'utensile non ne aumenta l'efficienza.

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima dell'ispezione o della manutenzione.
- Mai usare benzina, benzene, solventi, alcol e altre sostanze simili. Potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Lubrificazione

⚠ ATTENZIONE:

- Questo intervento di manutenzione deve essere eseguito soltanto in centro di assistenza Makita autorizzati.

Questo utensile non richiede la lubrificazione oraria o giornaliera, perché ha un sistema di lubrificazione a grasso compresso. E esso va lubrificato di nuovo regolarmente. Per questo servizio di manutenzione, inviare l'utensile completo a un concessionario o centro di assistenza Makita autorizzato.

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ dell'utensile, le riparazioni e qualsiasi altra manutenzione o regolazione devono essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ ATTENZIONE:

- Questi accessori o attrezzi sono consigliati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'impiego di altri accessori o attrezzi può costituire un rischio di lesioni alle persone. Usare gli accessori soltanto per il loro scopo prefissato.

Per ottenere maggiori dettagli su questi accessori, rivolgersi a un centro assistenza Makita locale.

- Scalpello a punta (SDS-max)
- Scalpello a freddo (SDS-max)
- Scalpello di disincrostazione (SDS-max)
- Vanghetta (SDS-max)
- Grasso punta
- Occhiali di sicurezza
- Grasso martello
- Valigetta di trasporto in plastica

NOTA:

- Alcuni articoli nella lista potrebbero essere inclusi nell'imballo dell'utensile come accessori standard. Essi potrebbero differire da Paese a Paese.

ENG905-1

Rumore

Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN62841-2-6:

Livello pressione sonora (L_{pA}): 79 dB (A)

Incertezza (K): 2,22 dB (A)

Il livello del rumore nelle condizioni di lavoro può superare gli 80 dB (A).

ENG907-1

NOTA:

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTIMENTO:

- **Indossare protezioni per le orecchie.**
- **L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

ENG900-1

Vibrazione

Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN62841-2-6:

Modalità operativa: Funzione di scalpellatura con manopola laterale

Emissione di vibrazioni (a_h, C_{Heq}): 15,2 m/s²

Incertezza (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

NOTA:

- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTIMENTO:

- **L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile, specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Solo per i paesi europei

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A al presente manuale di istruzioni.

Verklaring van algemene gegevens

1 Aan/uit-schakelaar	5 Zijhandgreep	8 Beitelvet
2 Snelheidsregelknop	6 Borgmoer	9 Klembuskamp
3 Werkingslampje AAN (groen)	7 Beitel-schacht	10 Versteking
4 Waarschuwing-lampje (rood)		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	HM1205C
Slagen per minuut	950 – 1.900 (min ⁻¹)
Totale lengte	576 mm
Nettogewicht	9,7 kg
Veiligheidsklasse	II/III

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2014

ENE045-1

Doeleinden van gebruik

Dit gereedschap is bestemd voor het beitelen in beton, baksteen, natuursteen en asfalt, evenals voor aandraaien en aanstampen, met de vereiste accessoires.

ENF002-2

Stroomvoorziening

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

GEA010-2

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

 **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door. Als u niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

GEB242-1

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR EEN HAMER**Veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden**

1. **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan het lawaai kan uw gehoor aantasten.
2. **Gebruik hulphandgreep (hulphandgrepen), indien bij het gereedschap geleverd.** Verliezen van de macht over het gereedschap kan letsel veroorzaken.

3. **Houd het elektrische gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het accessoire met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Wanneer het accessoire in aanraking komt met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

1. **Draag een helm (veiligheidshelm), veiligheidsbril en/of spatscherm.** Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril. Het wordt tevens sterk aanbevolen een stofmasker en dik gevorderde handschoenen te dragen.
2. **Controleer of het bit stevig op zijn plaats zit voordat u het gereedschap gebruikt.**
3. **Bij normale bediening behoort het gereedschap te trillen.** De schroeven kunnen gemakkelijk losraken, waardoor een defect of ongeval kan ontstaan. Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid, alvorens het gereedschap te gebruiken.
4. **In koude weersomstandigheden of wanneer het gereedschap gedurende een lange tijd niet is gebruikt, laat u het gereedschap eerst opwarmen door het onbelast te laten werken.** Hierdoor zal de smering worden verbeterd. Zonder degelijk opwarmen, zal de hamerwerking moeilijk zijn.
5. **Zorg ook altijd dat u stevig op een solide bodem staat.** Let bij het werken op hoge plaatsen op dat er zich niemand recht onder u bevindt.
6. **Houd het gereedschap stevig met beide handen vast.**
7. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.**
8. **Laat het gereedschap niet draaiend achter.** Schakel het gereedschap alleen in wanneer u het stevig vasthoudt.
9. **Richt het gereedschap niet op iemand in de buurt terwijl het is ingeschakeld.** Het bit zou eruit kunnen vliegen en iemand ernstig verwonden.

10. Raak het bit en onderdelen in de buurt van het bit niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.
11. Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.
12. Bepaalde materialen kunnen giftige chemicaliën bevatten. Vermijd contact met uw huid en zorg dat u geen stof inademt. Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het materiaal.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

⚠ WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. **VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

⚠ LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap te controleren of af te stellen.

Werking van de schakelaar (Fig. 1)

⚠ LET OP:

- Controleer altijd eerst of het gereedschap is uitgeschakeld, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- De schakelaar kan in de "AAN"-stand vergrendeld worden, hetgeen bij langdurig gebruik comfortabeler werkt. Wees extra voorzichtig wanneer u de schakelaar in de "AAN"-stand vergrendelt en houd het gereedschap altijd stevig vast.

Om het gereedschap te starten, drukt u de aan/uit-schakelaar naar "AAN (I)" aan de linkerkant van het gereedschap. Om het gereedschap te stoppen, drukt u de aan/uit-schakelaar naar "UIT (O)" aan de rechterkant van het gereedschap.

Snelheid kiezen (Fig. 2)

Om het aantal slagen per minuut te regelen draait u enkel aan de snelheidsregelknop. Dit kunt u ook nog doen terwijl het gereedschap in werking is. De regelknop is gemarkeerd van 1 (laagste snelheid) tot 5 (hoogste snelheid).

Zie de onderstaande tabel voor de verhouding tussen de cijfers op de regelknop en het aantal slagen per minuut.

Cijfer op de regelknop	Slagen per minuut
5	1.900
4	1.700
3	1.450
2	1.200
1	950

009956

⚠ LET OP:

- De snelheidsregelknop kan enkel vooruit tot 5 en terug tot 1 gedraaid worden. Probeer niet om de knop voorbij de 5 of verder terug dan 1 te draaien, want daardoor kan de snelheidsregelaar defect raken.

Verklikkerlampje (Fig. 3)

Het groene AAN-werkingslampje licht op wanneer u de stekker in het stopcontact steekt. Als het lampje niet oplicht, kan er iets mis zijn met het netsnoer of met de regeleenheid van het apparaat. Als het werkingslampje wel oplicht maar het gereedschap na inschakelen niet start, kunnen de koolborstels versleten zijn, of kan de regeleenheid, de motor of de aan/uit-schakelaar defect zijn.

Het rode waarschuwinglampje gaat knipperen wanneer de koolborstels bijna versleten zijn, om u te waarschuwen dat onderhoud vereist is. Na ongeveer 8 uur onafgebroken gebruik zal de motor automatisch afslaan.

INENZETTEN

⚠ LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Zijhandgreep (hulphandgreep) (Fig. 4)

De zijhandgreep kan verticaal 360° worden omgeklapt en in elke gewenste stand worden vastgezet. De greep is ook horizontaal heen en weer verstelbaar in acht verschillende standen. Draai enkel de borgmoer los om de handgreep in de gewenste stand te zetten. Draai vervolgens de borgmoer weer stevig vast.

De zijhandgreep kan ook in de groef achteraan worden bevestigd.

Draai de borgmoer los en verbreed de steun van de zijhandgreep. Schuif de zijhandgreep naar de achterste groef en zet hem weer vast met de borgmoer.

Aanbrengen en verwijderen van de beitel (Fig. 5, 6, 7 en 8)

Maak de beitelschacht schoon en breng wat beitelvet aan voordat u de beitel monteert.

Steek de beitel in het gereedschap. Draai de beitel en druk die aan totdat hij pakt.

Als de beitel niet ingedrukt kan worden, verwijdt u die dan. Trek de klembuskap een paar keer omlaag. Steek vervolgens de beitel opnieuw in. Draai de beitel en druk die aan totdat hij pakt.

Na het insteken controleert u altijd nog even of de beitel stevig vast zit, door er aan te trekken.

Om de beitel te verwijderen, trekt u de klembuskap helemaal omlaag en trekt u de beitel er uit.

Beitelhoek (Fig. 9 en 10)

De beitel kan worden vastgezet in 12 verschillende hoekstanden. Om de beitelhoek te veranderen, schuift u de verstelring vooruit en dan draait u de verstelring om een andere beitelhoek te kiezen. In de gewenste hoekstand schuift u de verstelring terug in de oorspronkelijke stand. Dan wordt de beitel in de gekozen stand vastgezet.

Afbikken/beitelen/slopen (Fig. 11)

Gebruik altijd de zijhandgreep (hulphandgreep) en houd het gereedschap tijdens het gebruik stevig vast bij zowel de zijhandgreep als de hoofdhandgreep. Schakel het gereedschap in en oefen er ietwat kracht op uit zodat het gereedschap niet oncontroleerbaar in het rond springt. Het gereedschap werkt niet efficiënter als u grote druk op het gereedschap uitoefent.

ONDERHOUD**⚠ LET OP:**

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Smering**⚠ LET OP:**

- Dit onderhoud dient uitsluitend te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum.

In verband met het zelfsmurende systeem van deze machine hoeft niet ieder uur of dag smeermiddel toegevoegd te worden. U moet het gereedschap regelmatig opnieuw smeren. Stuur het hele gereedschap naar een erkend Makita Servicecentrum of Fabriekservicecentrum om te worden gesmeerd.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita servicecentrum, en dit uitsluitend met gebruikmaking van originele Makita vervangingsonderdelen.

OPTIONELE ACCESSOIRES**⚠ LET OP:**

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat er gevaar voor persoonlijke verwonding. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemde doel.

Raadpleeg het dichtstbijzijnde Makita-servicecentrum voor verder advies of bijzonderheden omtrent deze accessoires.

- Puntbeitel (SDS-max)
- Koudbeitel (SDS-max)
- Bikbeitel (SDS-max)
- Steenblad (SDS-max)
- Beitelvet
- Veiligheidsbril
- Hamersmeervet
- Plastic draagkoffer

OPMERKING:

- Sommige onderdelen in deze lijst kunnen bij het gereedschap zijn meeverpakt als standaard-accessoires. Deze kunnen van land tot land verschillen.

Geluidsniveau

De typisch, A-gewogen geluidsniveaus vastgesteld volgens EN62841-2-6:

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 79 dB (A)
 Onnauwkeurigheid (K): 2,22 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A).

ENG907-1

OPMERKING:

- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING:

- **Draag gehoorbescherming.**
- **De geluidsemisie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

ENG900-1

Trilling

De totaalwaarde van de trillingen (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN62841-2-6:

Toepassing: beitelfunctie met zijhandgreep
 Trillingsemissie ($a_{h, Cheq}$): 15,2 m/s²
 Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

OPMERKING:

- De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING:

- **De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**

- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Alleen voor Europese landen

De EG-verklaring van conformiteit is bijgevoegd als Bijlage A bij deze gebruiksaanwijzing.

Explicación de los dibujos

1	Interruptor de palanca	4	Lámpara indicadora de servicio (roja)	7	Espiga del implemento
2	Dial de ajuste			8	Grasa para implemento
3	Lámpara indicadora de herramienta encendida (verde)	5	Empuñadura lateral	9	Cubierta de liberación
		6	Tuerca de presión	10	Anillo de cambio

ESEPECIFICACIONES

Modelo	HM1205C
Percusiones por minuto	950 – 1.900 (min ⁻¹)
Longitud total	576 mm
Peso neto	9,7 kg
Clase de seguridad	II/II

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014

ENE045-1

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para trabajo de cincelado en cemento, ladrillo, piedra y asfalto, así como también para perforación y compactación con los accesorios apropiados.

ENF002-2

Alimentación

La herramienta solamente debe ser conectada a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y solamente puede ser utilizada con corriente alterna monofásica. La herramienta está doblemente aislada y, por consiguiente, también puede utilizarse con tomas de corriente sin conductor de puesta a tierra.

GEA010-2

Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término “herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

GEB242-1

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL MARTILLO

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- Póngase protectores de oídos. La exposición al ruido puede ocasionar pérdida auditiva.

- Utilice el mango(s) auxiliar, si se suministra con la herramienta. Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.
- Cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de aislamiento aisladas. El contacto del accesorio de corte con un cable con corriente puede hacer que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y soltar una descarga eléctrica al operario.

Advertencias de seguridad adicionales

- Póngase casco protector (casco de seguridad), gafas de seguridad y/o pantalla facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos. También es muy recomendable ponerse una máscara contra el polvo y guantes espesamente acolchados.
- Asegúrese de que la broca está sujeta en su sitio antes de iniciar la operación.
- La herramienta ha sido diseñada de modo que produzca vibración durante la utilización normal. Los tornillos se pueden aflojar fácilmente, ocasionando una rotura o un accidente. Compruebe con cuidado el apriete de los tornillos antes de iniciar la operación.
- En clima frío o cuando la herramienta no haya sido utilizada durante un tiempo largo, deje que la herramienta se caliente durante un rato utilizándola sin carga. Esto diluirá la lubricación. Sin un calentamiento apropiado, la operación de percusión resultará difícil.
- Asegúrese siempre de apoyar los pies firmemente. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.
- Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.
- Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.

8. No deje la herramienta en marcha. Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.
9. No apunte la herramienta hacia nadie que esté en el área cuando la esté utilizando. La broca puede salir despedida y herir a alguien gravemente.
10. No toque la broca ni las piezas cercanas a la broca inmediatamente después de la tarea; pueden estar extremadamente calientes y producir quemaduras en la piel.
11. No utilice la herramienta en vacío innecesariamente.
12. Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.

Número en el dial de ajuste	Percusiones por minuto
5	1.900
4	1.700
3	1.450
2	1.200
1	950

009956

⚠ PRECAUCIÓN:

- El dial de ajuste de la velocidad se puede girar hasta 5 y de vuelta hasta 1 solamente. No lo fuerce más allá de 5 o 1, o la función de ajuste de la velocidad podrá dejar de funcionar.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar heridas personales graves.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de ajustar o comprobar cualquier función de la herramienta.

Accionamiento del interruptor (Fig. 1)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para asegurarse de que está apagada.
- El interruptor puede ser bloqueado en la posición "ON" para mayor comodidad del operario durante una utilización prolongada. Tenga precaución cuando bloquee la herramienta en la posición "ON" y mantenga la herramienta firmemente empuñada.

Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de palanca "ON (I)" de la parte izquierda de la herramienta. Para parar la herramienta, presione el interruptor de palanca "OFF (O)" de la parte derecha de la herramienta.

Cambio de velocidad (Fig. 2)

Las percusiones por minuto pueden ajustarse simplemente girando el dial de ajuste. Esto podrá hacerse incluso cuando la herramienta esté en marcha. El dial está marcado con 1 (mínima velocidad) a 5 (máxima velocidad).

Consulte la tabla de abajo para ver la relación entre los ajustes de número del dial de ajuste y las percusiones por minuto.

Lámpara indicadora (Fig. 3)

La lámpara indicadora de herramienta encendida verde se enciende cuando la herramienta está enchufada. Si la lámpara indicadora no se enciende, el cable de alimentación o el controlador podrán estar funcionando mal. Si la lámpara indicadora está encendida pero la herramienta no se pone en marcha aun poniéndola en encendido, las escobillas de carbón podrán estar gastadas, o el controlador, el motor o el interruptor ON/OFF podrán estar funcionando mal.

La lámpara indicadora de servicio roja parpadeará cuando las escobillas de carbón estén casi gastadas para indicar que la herramienta necesita servicio. Después de aprox. 8 horas de uso, el motor se parará automáticamente.

MONTAJE

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en ella.

Empuñadura lateral (empuñadura auxiliar) (Fig. 4)

La empuñadura lateral se puede girar 360° en vertical y sujetarse en cualquier posición deseada. También se sujeta en ocho posiciones diferentes hacia atrás y adelante en horizontal. Simplemente afloje la tuerca de presión para girar la empuñadura lateral a la posición deseada. Después apriete la tuerca de presión firmemente.

La empuñadura lateral también se puede montar en la ranura trasera.

Afloje la tuerca de presión y extienda la base de la empuñadura lateral. Deslice la empuñadura lateral hacia atrás hasta la ranura trasera y sujétela con la tuerca de presión.

Instalación o desmontaje del implemento (Fig. 5, 6, 7 y 8)

Limpie la espiga del implemento y aplique grasa para implemento antes de instalar el implemento.

Inserte el implemento en la herramienta. Gire el implemento y presiónelo hacia dentro hasta que quede encajado.

Si el implemento no puede ser empujado hacia dentro, extráigalo. Tire de la cubierta de liberación hacia abajo unas cuantas veces. Después vuelva a insertar el implemento. Gire el implemento y presiónelo hacia dentro hasta que quede encajado.

Después de la instalación, asegúrese siempre de que el implemento esté bien sujeto en su sitio intentando sacarlo.

Para extraer el implemento, tire de la cubierta de liberación hacia abajo a tope y extraiga el implemento.

Ángulo del implemento (Fig. 9 y 10)

El implemento puede sujetarse en 12 ángulos diferentes. Para cambiar el ángulo del implemento, deslice el anillo de cambio hacia delante, después gire el anillo de cambio para cambiar el ángulo del implemento. En el ángulo deseado, vuelva a deslizar el anillo de cambio a la posición original. El implemento quedará sujeto en su sitio.

OPERACIÓN

Desincrustar/decapar/demoler (Fig. 11)

Utilice siempre la empuñadura lateral (empuñadura auxiliar) y sujete la herramienta firmemente por ambas empuñaduras laterales y del interruptor durante las operaciones. Encienda la herramienta y aplique una ligera presión sobre ella de forma que no rebote descontrolada. Presionando muy fuerte en la herramienta no aumentará la eficacia.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Lubricación

PRECAUCIÓN:

- Este servicio deberá ser realizado en Centros de servicio autorizados por Makita solamente.

Esta herramienta no necesita lubricación horaria ni diaria porque tiene un sistema de lubricación relleno de grasa. Deberá ser relubricada regularmente. Envíe la herramienta completa al Centro de servicio autorizado o fábrica Makita para que le hagan este servicio de lubricación.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y otras tareas de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de servicio autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de lesiones personales. Utilice el accesorio o aditamento exclusivamente para su uso declarado.

Si necesita información más detallada sobre estos accesorios, consulte con su centro local de servicio de Makita.

- Barreno (SDS-max)
- Cortafrios (SDS-max)
- Cíncel decapador (SDS-max)
- Pala para arcilla (SDS-max)
- Grasa para implemento
- Gafas de seguridad
- Grasa para martillo
- Maletín de transporte de plástico

NOTA:

- Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

ENG905-1

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN62841-2-6:

Nivel de presión sonora (L_{pA}): 79 dB (A)
Incerteza (K): 2,22 dB (A)

El nivel de ruido en situación de trabajo puede exceder 80 dB (A).

ENG907-1

NOTA:

- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

ADVERTENCIA:

- Póngase protectores para oídos.
- La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

ENG900-1

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN62841-2-6:

Modo tarea: función de cincelado con la empuñadura lateral
Emisión de vibración ($a_{h, CHeq}$): 15,2 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

NOTA:

- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

**ADVERTENCIA:**

- **La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD**Para países europeos solamente**

La declaración CE de conformidad está incluida como Anexo A de esta manual de instrucciones.

Explicação geral

- | | | |
|--|------------------------------------|--------------------|
| 1 Alavanca do interruptor | 5 Punho lateral | 9 Tampa de soltar |
| 2 Mostrador de regulação | 6 Porca de aperto | 10 Anel de mudança |
| 3 Indicador luminoso de alimentação ligada (verde) | 7 Haste da broca | |
| 4 Indicador luminoso de serviço (vermelho) | 8 Massa de lubrificação para broca | |

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	HM1205C
Impactos por minuto	950 – 1.900 (min ⁻¹)
Comprimento total	576 mm
Peso líquido	9,7 kg
Classe de segurança	II/III

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento EPTA 01/2014

ENE045-1

Utilização a que se destina

Esta ferramenta foi concebida para trabalhos de cinzelamento em betão, tijolo, pedra e asfalto assim como perfuração e compactação com acessórios adequados.

ENF002-2

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem que a indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo e pode, por isso, utilizar também tomadas sem ligação à terra.

GEA010-2

Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

GEB242-1

AVISOS DE SEGURANÇA PARA MARTELO**Instruções de segurança para todas as operações**

1. Use protetores auditivos. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
2. Utilize pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta. A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.

3. Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de agarrar isoladas, quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou o próprio cabo. O contacto do acessório de corte com um fio sob tensão pode colocar as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica sob tensão e pode provocar um choque elétrico no operador.

Avisos adicionais de segurança

1. Use capacete (capacete de segurança), óculos de proteção e/ou viseira. Os óculos com graduação ou óculos de sol NÃO são óculos de segurança. Recomenda-se também o uso de uma máscara antipoeira e luvas forradas grossas.
2. Certifique-se de que a broca está fixa na posição correta antes da operação.
3. Nas condições normais de operação, a ferramenta destina-se a produzir vibração. Os parafusos podem ser facilmente desapertados, causando uma avaria ou acidente. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes da operação.
4. No tempo frio ou no caso de a ferramenta não ter sido utilizada por um longo período, deixe a ferramenta a aquecer durante algum tempo, operando-a sem carga. Isto irá soltar a lubrificação. Sem o aquecimento apropriado, a operação de martelagem torna-se difícil.
5. Certifique-se sempre que possui uma base firme. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando usa a ferramenta em locais elevados.
6. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos.
7. Mantenha as mãos afastadas das peças móveis.
8. Não deixe a ferramenta a funcionar. Opere a ferramenta apenas quando a estiver a agarrar.

9. Não aponte a ferramenta a ninguém que se encontre na área quando estiver a operá-la. A broca pode ser projetada e ferir alguém gravemente.
10. Não toque na broca ou nas peças próximas da broca imediatamente após a operação; estas podem estar extremamente quentes e podem queimar a sua pele.
11. Não opere a ferramenta sem carga desnecessariamente.
12. Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tome cuidado para evitar a inalação de poeira e o contacto com a pele. Siga os dados de segurança do fornecedor do material.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠ AVISO:

NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. **MÁ INTERPRETAÇÃO** ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de regular ou verificar o funcionamento da ferramenta.

Ação do interruptor (Fig. 1)

⚠ PRECAUÇÃO:

- Antes de ligar a ferramenta à ficha, verifique sempre para ver se a ferramenta está desligada.
- O interruptor pode ser bloqueado na posição "ON" (ligada) para conforto do operador durante a utilização prolongada. Tenha cuidado ao bloquear a ferramenta na posição "ON" (ligada) e segure-a com firmeza.

Para ligar a ferramenta, carregue na alavanca do interruptor "ON (I)" no lado esquerdo da ferramenta. Para parar a ferramenta, carregue na alavanca do interruptor "OFF (O)" no lado direito da ferramenta.

Mudança de velocidade (Fig. 2)

Os impactos por minuto podem ser ajustados ao rodar apenas o mostrador de regulação. Isto pode ser feito enquanto a ferramenta estiver a funcionar. O mostrador está marcado de 1 (velocidade mais baixa) a 5 (velocidade máxima).

Consulte a tabela abaixo para ver a relação entre as definições numéricas no mostrador de regulação e os impactos por minuto.

Número no mostrador de regulação	Impactos por minuto
5	1.900
4	1.700
3	1.450
2	1.200
1	950

⚠ PRECAUÇÃO:

- O mostrador de regulação de velocidade pode ser rodado apenas até 5 e de volta a 1. Não o force para além do 5 ou 1, ou a função de regulação da velocidade pode deixar de funcionar.

Indicador luminoso (Fig. 3)

O indicador luminoso verde de alimentação LIGADA acende quando a ferramenta estiver ligada à tomada. Se o indicador luminoso não acender, o cabo de alimentação ou o controlador pode avariar. O indicador luminoso está aceso mas a ferramenta não inicia mesmo se a ferramenta estiver ligada, as escovas de carvão podem estar gastas, ou o controlador, o motor ou o interruptor de LIGAR/DESLIGAR podem estar avariados. O indicador luminoso vermelho de serviço pisca quando as escovas de carvão estão praticamente gastas para indicar que a ferramenta necessita de assistência. Após aproximadamente 8 horas de utilização, o motor pára automaticamente.

ASSEMBLAGEM

⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de executar qualquer trabalho na ferramenta.

Punho lateral (pega auxiliar) (Fig. 4)

O punho lateral pode ser virado 360° na vertical e fixo em qualquer posição desejada. Também se fixa em oito posições diferentes de um lado para o outro na horizontal. Basta desapertar a porca de aperto para virar o punho lateral para uma posição desejada. Depois aperte com firmeza a porca de aperto.

O punho lateral também pode ser montado na ranhura traseira.

Desaperte a porca de aperto e alargue a base do punho lateral. Deslize o punho lateral de volta à ranhura traseira e fixe-o com a porca de aperto.

Instalação ou extracção da broca (Fig. 5, 6, 7 e 8)

Limpe a haste da broca e aplique massa de lubrificação para broca antes de instalar a broca.

Insira a broca na ferramenta. Rode a broca e empurre-a até engatar.

Se a broca não puder ser empurrada, retire a broca. Carregue na cobertura de soltar umas duas vezes. Depois volte a inserir a broca. Rode a broca e empurre-a até engatar.

Após a instalação, certifique-se sempre de que a broca está firmemente segura no lugar tentando puxá-la para fora.

Para retirar a broca, carregue completamente na cobertura de soltar e puxe a broca para fora.

Ângulo da broca (Fig. 9 e 10)

A broca pode ser presa em 12 ângulos diferentes. Para mudar o ângulo da broca, deslize o anel de mudança para a frente, depois rode o anel de mudança para mudar o ângulo da broca. No ângulo desejado, deslize o anel de mudança de volta à posição inicial. A broca ficará presa no lugar.

OPERAÇÃO

Lascar/Descascar/Demolir (Fig. 11)

Utilize sempre o punho lateral (pega auxiliar) e agarre na ferramenta firmemente tanto pelo punho lateral como pela pega do interruptor durante as operações. Ligue a ferramenta e exerça pressão ligeira na ferramenta de modo a que não salte descontrolada. Não aumentará o rendimento da ferramenta se pressionar demasiado.

MANUTENÇÃO

⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de executar qualquer inspecção ou manutenção.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Lubrificação

⚠ PRECAUÇÃO:

- A manutenção deve ser executada por um centro de serviço autorizado da Makita.

Esta ferramenta não necessita de lubrificação horária ou diária pois tem um sistema de lubrificação incorporado. Ela deve ser lubrificada regularmente. Envie a ferramenta completa para um centro de serviço autorizado ou de fábrica da Makita para este serviço de lubrificação.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE da ferramenta, as reparações e a manutenção ou as afinações só devem ser efectuadas num centro de serviço autorizado da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠ PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode ser perigosa para as pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se precisar de ajuda para obter mais informações relativas a estes acessórios, entre em contacto com o centro de assistência Makita local.

- Ponteiro (SDS-max)
- Cinzel para ferreiro (SDS-max)
- Cinzel para descasque (SDS-max)
- Pá de argila (SDS-max)
- Massa de lubrificação para broca
- Óculos de segurança
- Lubrificação do martelo
- Caixa de plástico para transporte

NOTA:

• Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

ENG905-1

Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com EN62841-2-6:

Nível de pressão de som (L_{pA}): 79 dB (A)

Variabilidade (K): 2,22 dB (A)

O nível de ruído durante o funcionamento pode exceder 80 dB (A).

ENG907-1

NOTA:

- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

⚠ AVISO:

- **Utilize protectores auriculares.**
- **A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.**
- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).**

ENG900-1

Vibração

O valor total da vibração (soma vectorial tri-axial) determinado de acordo com EN62841-2-6:

Modo de funcionamento: função de cinzelamento com punho lateral

Emissão de vibração ($a_{h, Cheq}$): 15,2 m/s²

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

NOTA:

- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

⚠ AVISO:

- **A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.**
- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).**

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Apenas para os países europeus

A declaração de conformidade da CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

Illustrationsoversigt

1 Afbryder	5 Sidegreb	9 Frigørelsesdæksel
2 Indstillingsskive	6 Spændemøtrik	10 Skiftering
3 Tændt-indikatorlampe (grøn)	7 Borskaft	
4 Serviceindikatorlampe (rød)	8 Borfedt	

SPECIFIKATIONER

Model	HM1205C
Slag pr. minut	950 – 1 900 (min ⁻¹)
Længde i alt	576 mm
Nettovægt	9,7 kg
Sikkerhedsklasse	□/II

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2014

ENE045-1

Tilsligtet anvendelse

Dette værktøj er beregnet til mejslingsarbejde i beton, murværk, sten og asfalt såvel som idrivning og sammenpresning med passende tilbehør.

ENF002-2

Strømforsyning

Værktøjet må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømforsyning. De er dobbeltisolerede og kan derfor også tilsluttes kontakter uden jordledning.

GEA010-2

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

 **ADVARSEL:** Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet “el-værktøj” i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

GEB242-1

SIKKERHEDSADVARSLER FOR HAMMER

Sikkerhedsinstruktioner for alle betjeninger

1. **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan medføre høreskader.
2. **Brug hjælpehåndtaget (-håndtagene), hvis sådanne følger med maskinen.** Hvis herredømmet over maskinen mistes, kan det føre til tilskadekomst.
3. **Hold maskinen i de isolerede gribeblader, når du udfører et arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** Skæretilbehør, der kommer i kontakt med en “strømførende” ledning, kan gøre maskinens udsatte metaldele “strømførende” og kan give operatøren et elektrisk stød.

Supplerende sikkerhedsforskrifter

1. **Bær hjelm (sikkerhedshjelm), sikkerhedsbriller og/eller ansigtsskjold.** Almindelige briller eller solbriller er IKKE sikkerhedsbriller. Det anbefales desuden på det kraftigste at bære støvmaske og kraftigt polstrede handsker.
2. **Sørg for, at bitten sidder godt fast før brugen.**
3. **Maskinen er designet til at forårsage vibration ved normal brug.** Skrueerne kan nemt løsne sig og medføre et nedbrud eller en ulykke. Kontroller før brugen, at skrueerne sidder stramt.
4. **I koldt vejr, eller hvis maskinen ikke har været anvendt i længere tid, skal du lade maskinen varme op et stykke tid ved at lade den køre i tomgang. Derved blødgøres smøremidlet.** Uden korrekt opvarmning kan det være vanskeligt at betjene hammeren.
5. **Vær altid sikker på, at De har et godt fodfæste.** Vær sikker på, at der ikke befinder sig nogen nedeunder, når maskinen anvendes i højden.
6. **Hold godt fast i maskinen med begge hænder.**
7. **Hold hænderne på afstand fra bevægelige dele.**
8. **Lad ikke maskinen køre i tomgang.** Anvend kun maskinen håndholdt.
9. **Ret ikke maskinen mod personer i nærheden, mens den kører.** Bitten kan flyve ud og forårsage alvorlig personskade.
10. **Undlad at berøre bitten eller dele tæt på bitten umiddelbart efter anvendelse; De kan være ekstremt varme og kan medføre forbrændinger af huden.**
11. **Anvend ikke maskinen unødvendigt i ubelastet tilstand.**
12. **Nogle materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige.** Vær påpasselig med at forhindre inhalering af støv og hudkontakt. Følg materialeleverandørens sikkerhedsdata.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

ADVARSEL:

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

FUNKTIONSBEKRIVELSE

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at der er slukket for værktøjet og at det er taget ud af forbindelse, inden værktøjets funktion justeres eller kontrolleres.

Afbryderanvendelse (Fig. 1)

FORSIGTIG:

- Kontroller altid, inden værktøjet sættes i forbindelse, at der er slukket for det.
- Kontakten kan låses i "ON"-stillingen for at gøre det nemmere for brugeren ved længere tids brug af værktøjet. Vær forsigtig, når værktøjet låses i "ON"-stillingen, og hold godt fast i værktøjet.

Tryk på afbryderen "ON (I)" på venstre side af værktøjet for at starte værktøjet. Tryk på afbryderen "OFF (O)" på højre side af værktøjet for at stoppe værktøjet.

Ændring af hastigheden (Fig. 2)

Antal slag i minuttet kan indstilles ved at man drejer indstillingsskiven. Dette kan gøres, selv mens værktøjet kører. Skiven har markeringerne 1 (laveste hastighed) til 5 (fuld hastighed).

Se oversigten herunder angående forholdet mellem talindstillingerne på indstillingsskiven og antal slag i minuttet.

Tal på indstillingsskive	Slag pr. minut
5	1 900
4	1 700
3	1 450
2	1 200
1	950

009956

FORSIGTIG:

- Indstillingsskiven kan kun drejes til 5 og tilbage til 1. Tving den ikke forbi 5 eller 1, da hastighedsindstillingsfunktionen så ikke mere vil fungere.

Indikatorlampe (Fig. 3)

Den grønne tændt-indikator lyser, når værktøjet er sat i forbindelse. Hvis indikatoren ikke lyser, kan det betyde, at netledningen eller styreenheden ikke fungerer korrekt. Indikatorlampen lyser, men værktøjet starter ikke, selv om værktøjet er tændt, det kan betyde, at kulbørsterne er nedslidte eller styreenheden, motoren eller afbryderen (ON/OFF), ikke fungerer korrekt.

Den røde serviceindikatorlampe begynder at blinke, når kulbørsterne er næsten nedslidte som indikering af, at værktøjet skal serviceres. Efter ca. 8 timers brug vil motoren automatisk standse.

SAMLING

FORSIGTIG:

- Sørg altid for at værktøjet er slukket og netstikket trukket ud, inden der foretages noget arbejde på selve værktøjet.

Sidegreb (ekstrahåndtag) (Fig. 4)

Sidegrebet kan drejes 360° i lodret retning og fastgøres i en hvilken som helst stilling. Det kan også fastgøres i otte forskellige stillinger frem og tilbage i vandret retning. De behøver blot at løsne spændemøtrikken for at dreje sidegrebet til en ønsket stilling. Stram derefter spændemøtrikken godt til.

Sidegrebet kan også monteres i den bageste rille. Løsn spændemøtrikken og gør sidehåndtagsbasen bredere. Skyd sidegrebet tilbage til den bageste rille og fastgør det med spændemøtrikken.

Montering og afmontering af boret (Fig. 5, 6, 7 og 8)

Rengør borskafet og påfør borfedt, inden boret monteres.

Sæt boret ind i værktøjet. Drej boret og tryk det ind, så det går i indgreb.

Hvis boret ikke kan trykkes ind, skal det fjernes. Træk frigørelsesdækslet ned et par gange. Sæt derefter boret ind igen. Drej boret og tryk det ind, så det går i indgreb.

Sørg efter monteringen altid for, at boret sidder godt fast ved at prøve at trække det ud.

Boret fjernes ved at man trækker fastgørelsesdækslet hele vejen ned og derefter trækker boret ud.

Borvinkel (Fig. 9 og 10)

Boret kan fastgøres i 12 forskellige vinkler. For at ændre borvinklen, skal man skyde skifteringen fremad og derefter dreje den, så borvinklen ændres. Ved den ønskede vinkel skydes skifteringen tilbage til den oprindelige stilling. Boret sidder nu korrekt på plads.

BETJENING

Mejsling/afskalning/opbrydning (Fig. 11)

Anvend altid sidegrebet (ekstrahåndtaget) og hold værktøjet fast i både sidegrebet og afbryderen under anvendelsen. Tænd for værktøjet og tryk let på den, så den ikke hopper ukontrolleret omkring. Et hårdt tryk på værktøjet vil ikke øge effektiviteten.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

- Kontroller altid, at værktøjet er slået fra, og at netstikket er trukket ud, inden der udføres eftersyn eller vedligeholdelse.
- Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Resultatet kan blive misfarvning, deformation eller revner.

Smøring

⚠ FORSIGTIG:

- Denne servicering bør kun foretages af et autoriseret Makita-servicecenter.

Denne maskine kræver ikke smøring hver time eller hver dag, da den er udstyret med et lukket smøresystem. Det bør smøres med jævne mellemrum. Send den komplette maskine til din Makita-forhandler eller til et fabrikksservicecenter for denne smøreservice.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PALIDELIGHED bør reparation, vedligeholdelse og justering kun udføres af et Makita Service Center med anvendelse af original Makita udskiftningsdele.

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG:

- Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita værktøj, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De har behov for yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita service center.

- Spidsmejsel (SDS-max)
- Koldmejsel (SDS-max)
- Afskalningsmejsel (SDS-max)
- Lerspade (SDS-max)
- Borfedt
- Sikkerhedsbriller
- Hammerfedt
- Plasticbæretaske

BEMÆRK:

- Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskelligt fra land til land.

ENG905-1

Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-6:

Lydtryksniveau (L_{pA}): 79 dB (A)
Usikkerhed (K): 2,22 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB (A).

ENG907-1

BEMÆRK:

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL:

- **Bær høreværn.**
- Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.

- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

ENG900-1

Vibration

Vibrations totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-6:

Arbejdsindstilling: mejslingsfunktion med sidehåndtag
Vibrationsafgivelse ($a_{h, C_{Heq}}$): 15,2 m/s²
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

ENG901-2

BEMÆRK:

- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
 - De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.
- ### ⚠ ADVARSEL:
- **Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.**
 - Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Kun for lande i Europa

EU-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som Bilag A i denne brugsanvisning.

Περιγραφή γενικής άποψης

1	Μοχλός-διακόπτης	4	Ενδεικτική λυχνία συντήρησης	7	Στέλεχος μύτης
2	Επιλογέας ρύθμισης		(κόκκινη)	8	Γράσο μύτης
3	Ενδεικτική λυχνία ενεργής θέσης (πράσινη)	5	Πλαϊνή λαβή	9	Κάλυμμα απασφάλισης
		6	Παξιμάδι σύσφιξης	10	Δακτύλιος αλλαγής

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	HM1205C
Κρούσεις το λεπτό	950 – 1.900 (λεπ ⁻¹)
Συνολικό μήκος	576 χιλ
Καθαρό βάρος	9,7 Χγρ
Κατηγορία ασφάλειας	II/II

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με διαδικασία EPTA 01/2014

ENE045-1

Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για καλέμισμα σε τσιμέντο, τούβλα, πέτρα και ασφάλτο, καθώς και για βίδωμα και συμπίεση με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

ENF002-2

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο με παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα εργαλεία αυτά έχουν διπλή μόνωση και, κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε πρίζες χωρίς σύρμα γείωσης.

GEA010-2

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος “ηλεκτρικό εργαλείο” αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

GEB242-1

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΡΥΠΑΝΙ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις εργασίες

1. **Φοράτε ωτοασπίδες.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
2. **Να χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

3. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις λαβές με μόνωση όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Σε περίπτωση επαφής του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί να εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας

1. **Φοράτε σκληρό καπέλο (κράνος ασφαλείας), γυαλιά ασφαλείας και/ή προσωπίδα.** Τα κοινά γυαλιά οράσεως ή ηλίου ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας. Επίσης, συνιστάται ιδιαίτερος να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και γάντια με χοντρή επένδυση.
2. **Πριν από τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η μύτη έχει ασφαλιστεί.**
3. **Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, το εργαλείο είναι σχεδιασμένο να παράγει κραδασμούς.** Οι βιβίδες μπορεί να χαλαρώσουν εύκολα, προκαλώντας βλάβη ή ατύχημα. Ελέγξτε προσεκτικά το σφίξιμο των βιδών πριν από τη λειτουργία.
4. **Όταν κάνετε κρύο ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε το να ζεσταθεί για λίγο επιτρέποντάς του να λειτουργήσει χωρίς φορτίο.** Με αυτόν τον τρόπο βελτιώνεται η λίπανση. Αν δεν ζεσταθεί σωστά, η κρουστική λειτουργία είναι δύσκολη.
5. **Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι στέκεστε σταθερά.** Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες, να βεβαιώνετε ότι δεν βρίσκεται κανένας από κάτω.
6. **Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με τα δύο χέρια.**
7. **Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**
8. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Το εργαλείο πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία μόνο όταν το κρατάτε.**

9. Μην στρέψετε το εργαλείο στους παρευρισκομένους στο χώρο όταν το χρησιμοποιείτε. Η μύτη μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
10. Μην αγγίζετε τη μύτη ή τμήματα κοντά σε αυτήν αμέσως μετά τη λειτουργία. Μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.
11. Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φόρτο, αν αυτό δεν είναι απαραίτητο.
12. Μερικά υλικά περιέχουν χημικά που μπορεί να είναι τοξικά. Προσέχετε ώστε να αποφεύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθείτε τα δεδομένα ασφαλείας υλικού που παρέχονται από τον προμηθευτή.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η **ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία στο εργαλείο.

Δράση διακόπτη (Εικ. 1)

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν συνδέετε το εργαλείο, να ελέγχετε πάντα αν αυτό είναι σβηστό.
- Ο διακόπτης μπορεί να ασφαλιστεί στη θέση "ON" προς διευκόλυνση του χειριστή στη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης. Να είστε προσεκτικοί όταν ασφαλίσετε το εργαλείο στη θέση "ON" και να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.

Για έναρξη της λειτουργίας του εργαλείου, πατήστε το μοχλό-διακόπτη "ON (I)" στην αριστερή πλευρά του εργαλείου. Για διακοπή της λειτουργίας του εργαλείου, πατήστε το μοχλό-διακόπτη "OFF (O)" στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

Αλλαγή ταχύτητας (Εικ. 2)

Μπορείτε να ρυθμίσετε τις κρούσεις ανά λεπτό, εάν περιστρέψετε τον επιλογέα ρύθμισης. Αυτό μπορεί να πραγματοποιηθεί ακόμα και κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Ο επιλογέας είναι σημειωμένος από 1 (χαμηλότερη ταχύτητα) έως 5 (τελική ταχύτητα).

Για τη σχέση μεταξύ των αριθμημένων ρυθμίσεων στον επιλογέα ρύθμισης και των κρούσεων ανά λεπτό, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Αρίθμηση στον επιλογέα ρύθμισης	Κρούσεις το λεπτό
5	1.900
4	1.700
3	1.450
2	1.200
1	950

009956

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ο επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας μπορεί να περιστραφεί μόνο μέχρι το 5 και ξανά στο 1. Μην το εξαναγκάσετε μετά το 5 ή το 1, διαφορετικά η ρύθμιση ταχύτητας δεν θα λειτουργεί.

Ενδεικτική λυχνία (Εικ. 3)

Όταν συνδέετε το εργαλείο, ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία ενεργής θέσης (ON). Αν δεν ανάψει η ενδεικτική λυχνία, μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στο ηλεκτρικό καλώδιο ή στον ελεγκτή. Η ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη, αλλά το εργαλείο δεν ξεκινάει, ακόμα κι αν είναι αναμμένο, μπορεί να έχουν φθαρεί τα καρβουνάκια, ή μπορεί να υπάρχει δυσλειτουργία στον ελεγκτή, στο μοτέρ ή στο διακόπτη λειτουργίας (ON/OFF). Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία συντήρησης αναβοσβήνει όταν τα καρβουνάκια έχουν φθαρεί σχεδόν τελείως για να δηλώσει ότι το εργαλείο χρειάζεται συντήρηση. Μετά από περίπου 8 ώρες χρήσης, το μοτέρ θα σβήσει αυτόματα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

Πλαϊνή λαβή (βοηθητική λαβή) (Εικ. 4)

Η πλαϊνή λαβή μπορεί να περιστραφεί 360° κάθετα και να ασφαλιστεί σε οποιοδήποτε θέση θέλετε. Ασφαρίζει επίσης σε οκτώ διαφορετικές θέσεις πίσω και μπροστά οριζόντια. Απλά χαλαρώστε το παξιμάδι σύσφιξης για να περιστρέψετε την πλαϊνή λαβή στη θέση που θέλετε. Μετά, σφίξτε καλά το παξιμάδι σύσφιξης.

Η πλαϊνή λαβή μπορεί, επίσης, να στερεωθεί στην πίσω εγκοπή.

Χαλαρώστε το παξιμάδι σύσφιξης και πλατύνετε τη βάση της πλαϊνής λαβής. Σύρετε την πλαϊνή λαβή ξανά στην πίσω εγκοπή και ασφαλίστε τη με το παξιμάδι σύσφιξης.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μύτης (Εικ. 5, 6, 7 και 8)

Καθαρίστε το στέλεχος μύτης και εφαρμόστε γράσο μύτης πριν από την τοποθέτηση της μύτης.

Εισαγάγετε τη μύτη στο εργαλείο. Γυρίστε τη μύτη και ωθήστε την προς τα μέσα, έως ότου δεσμευτεί.

Αν δεν μπορείτε να στρώξετε τη μύτη προς τα μέσα, αφαιρέστε την. Τραβήξτε το κάλυμμα απασφάλισης προς τα κάτω μερικές φορές. Μετά, τοποθετήστε ξανά τη μύτη. Γυρίστε τη μύτη και ωθήστε την προς τα μέσα, έως ότου δεσμευτεί.

Μετά από την τοποθέτηση, να φροντίζετε πάντα ώστε η μύτη να είναι ασφαλισμένη κατάλληλα και να βεβαιώνετε για αυτό επιχειρώντας να την τραβήξετε προς τα έξω.

Για να αφαιρέσετε τη μύτη, τραβήξτε το κάλυμμα απασφάλισης τέρμα προς τα κάτω και τραβήξτε τη μύτη προς τα έξω.

Γωνία μύτης (Εικ. 9 και 10)

Μπορείτε να ασφαλίσετε τη μύτη σε 12 διαφορετικές γωνίες. Για να αλλάξετε τη γωνία μύτης, σύρετε το δακτύλιο αλλαγής προς τα μπροστά και μετά περιστρέψτε το δακτύλιο αλλαγής για να αλλάξετε τη γωνία μύτης. Στην επιθυμητή γωνία, σύρετε το δακτύλιο αλλαγής ξανά στην αρχική θέση. Η μύτη θα ασφαλιστεί στη θέση της.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Καλέμισμα/Ξύσιμο/Ξήλωμα (Εικ. 11)

Να χρησιμοποιείτε πάντα την πλάγια λαβή (βοηθητική λαβή) και να κρατάτε σταθερά το εργαλείο από την πλάγια λαβή και τη λαβή διακόπτη κατά την εκτέλεση των εργασιών. Ανάψτε το εργαλείο και εφαρμόστε ελαφρά πίεση ώστε το εργαλείο να μην αναπηδά ανεξέλεγκτα. Εάν πιέσετε το εργαλείο με μεγάλη δύναμη, δεν αυξάνεται η αποτελεσματικότητά του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε επιθεώρηση ή συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός παραμόρφωση ή ρωγμές.

Λίπανση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτό το σέρβις πρέπει να εκτελείται μόνο από Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις της Makita.

Αυτό το εργαλείο δεν χρειάζεται ωριαία ή ημερήσια λίπανση γιατί έχει ένα σύστημα λίπανσης με πακέτο γράσσου. Θα πρέπει να λιπαίνεται συχνά. Φροντίστε για την αποστολή ολόκληρου του εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή κέντρο εργοστασιακού σέρβις της Makita για την παροχή της υπηρεσίας λίπανσης.

Για διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, επισκευές, οποιαδήποτε συντήρηση ή ρυθμίσεις πρέπει να εκτελούνται από Κέντρα Εξυπηρέτησης Εξουσιοδοτημένα από την Makita, με χρήση πάντοτε ανταλλακτικών Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα ανταλλακτικά ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο σας της Makita που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση οτιδήποτε άλλων ανταλλακτικών ή προσαρτημάτων μπορεί να παρουσιάσουν κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Χρησιμοποιήστε ανταλλακτικά ή προσαρτήματα μόνο για τον καθορισμένο σκοπό.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια ή περισσότερες λεπτομέρειες σε σχέση με αυτά τα ανταλλακτικά, ρωτήστε το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Διατρητική βελόνα (SDS-μέγ.)
- Κοπίδι χαρακτών (SDS-μέγ.)
- Κοπίδι απομάκρυνσης σκουριάς (SDS-μέγ.)
- Σκαπτικό πηλού (SDS-μέγ.)
- Γράσο μύτης
- Προστατευτικά γυαλιά-προσωπίδες
- Γράσο για σφυριά
- Πλαστική θήκη μεταφοράς

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

ENG905-1

Θόρυβος

Σύμφωνα σταθμισμένο επίπεδο ηχητικής πίεσης που έχει καθοριστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN62841-2-6:

Στάθμη πίεσης ήχου (L_{pA}): 79 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 2,22 dB (A)

Η ένταση θορύβου υπό συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB (A).

ENG907-1

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να φοράτε υποασπίδες.**
- **Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

ENG900-1

Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-2-6:

Είδος εργασίας: λειτουργία σμιλεύματος με πλαινή λαβή

Εκπομπή δόνησης ($a_{h, C_{Heq}}$): 15,2 m/s²

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Μόνο για χώρες της Ευρώπης

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως Παράρτημα Α στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Genel görünüşün açıklanması

1 Anahtar kolu	4 Servis gösterge lambası (kırmızı)	7 Uç şankı
2 Ayar kadranı	5 Yan tutamak	8 Uç gresi
3 Güç AÇIK gösterge lambası (yeşil)	6 Sıkıştırma somunu	9 Serbest bırakma kapağı
		10 Değiştirme halkası

ÖZELLİKLER

Model	HM1205C
Dakikadaki darbe sayısı	950 – 1.900 (dak ⁻¹)
Toplam uzunluk	576 mm
Net ağırlık	9,7 kg
Emniyet sınıfı	II/II

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.
- EPTA-Prosedürü 01/2014 uyarınca ağırlık

ENE045-1

Kullanım amacı

Bu alet beton tuğla, taş ve asfaltta kırma işlerinin yanı sıra vidalama ve uygun aksesuarlarla birlikte kullanılmak için tasarlanmıştır.

ENF002-2

Güç kaynağı

Makinanın, yalnızca isim levhasında belirtilenle aynı voltajlı güç kaynağına bağlanması gerekir ve yalnızca tek fazlı AC güç kaynağıyla çalıştırılabilir. Çifte yalıtımlıdır ve bu sebeple topraklamasız prizlerle de kullanılabilir.

GEA010-2

Genel elektrikli alet güvenliği uyarıları

⚠ UYARI: Bu elektrikli aletle birlikte sunulan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda verilen talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ilerde başvurmak için saklayın.

Uyarılardaki “elektrikli alet” terimi ile ya prizden çalışan (kordonlu) elektrikli aletiniz ya da kendi aküsü ile çalışan (kordonsuz) elektrikli aletiniz kastedilmektedir.

GEB242-1

KIRICI İLE İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI**Tüm işlemler için güvenlik talimatları**

1. **Kulak koruyucuları takın.** Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.
2. **Aletle birlikte sağlanmışsa yardımcı tutamağı/ tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.
3. **Kesici aksesuarın görünmeyen kabloları ya da aletin kendi kablosuna temas etme olasılığı bulunan yerlerde çalışırken elektrikli aletleri yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın “akımlı” bir telle temas etmesi elektrikli aletin yalıtımsız metal kısımlarını “akımlı” hale getirebilir ve kullanıcıyı elektrik çarpmasına maruz bırakabilir.

Ek güvenlik uyarıları

1. **Sert bir başlık (emniyet kaskı), koruyucu gözlük ve/veya yüz siperi kullanın.** Normal gözlükler veya güneş gözlükleri koruyucu gözlük DEĞİLDİR. Ayrıca bir toz maskesi ve kalın eldivenler giymeniz de önerilir.
2. **Çalışmaya başlamadan önce ucun yerine sağlam bir şekilde takıldığından emin olun.**
3. **Normal kullanımda, alet titreşim üretecek şekilde tasarlanmıştır.** Vidalar kolayca gevşeyebilir, arızaya ya da kazaya sebep olabilir. Kullanmadan önce vidaların sıklığını kontrol edin.
4. **Soğuk havalarda ya da alet uzun bir süre kullanılmamışsa, yüksük olarak bir müddet çalıştırıp aletin ısınmasını sağlayın.** Bu işlem yağın çözülmesini sağlar. Uygun bir şekilde ısıtılmadığında, kırma işleminde zorluk görülür.
5. **Her zaman yere sağlam basın.** Aleti yüksekte kullandığınızda, altında kimsenin olmadığından emin olun.
6. **Aleti iki elle sıkıca tutun.**
7. **Ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
8. **Aleti çalışır durumda bırakmayın.** Aleti sadece elinizde iken çalıştırın.
9. **Kullanım sırasında aleti etraftaki herhangi birine doğrultmayın.** Uç yerinden fırlayıp ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
10. **Kullanılan ucu veya parçaları işlemiden hemen sonra ellemeyin;** bunlar çok sıcak olup derinizi yakabilir.
11. **Aleti gereksiz yere yüksüz çalıştırmayın.**
12. **Bazı malzemeler zehirli olabilen kimyasallar içerirler.** Toz yutmayı ve cilt temasını önlemek için tedbir alın. Malzeme sağlayıcısının güvenlik bilgilerine uyun.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

⚠ UYARI:

Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

İŞLEVSEL AÇIKLAMALAR

⚠ DİKKAT:

- Alet üzerinde ayarlama ya da işleyiş kontrolü yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.

Anahtar işlemi (Şek. 1)

⚠ DİKKAT:

- Aleti fişe takmadan önce, aletin kapalı olduğundan emin olmak için mutlaka kontrol edin.
- Uzun süreli kullanım sırasında kullanıcının rahatı için anahtar “ON” (açık) konumunda kilitlenebilir. Anahtar “ON” (açık) konumunda kilitliyiken dikkatli olun ve aleti sıkı kavrayın.

Aleti başlatmak için aletin sol tarafındaki anahtar kolunu “ON (I)” (AÇIK) konuma getirin. Aleti durdurmak için, aletin sağ tarafındaki anahtar kolunu “OFF (O)” (KAPALI) konuma getirin.

Hız değişimi (Şek. 2)

Dakikadaki darbe sayısı ancak ayar kadranı döndürülerek ayarlanabilir. Bu işlem alet çalışır durumda iken bile yapılabilir. Kadran 1'den (en düşük hız) 5'e (tam hız) kadar işaretlenmiştir.

Ayarlama kadranı üzerindeki rakam ayarları ve dakikadaki darbe sayısı arasındaki ilişki için aşağıdaki tabloya bakın.

Ayarlama kadranı üzerindeki rakam	Dakikadaki darbe sayısı
5	1.900
4	1.700
3	1.450
2	1.200
1	950

009956

⚠ DİKKAT:

- Hız ayar kadranını sadece 1 ile 5 rakamları arasında döndürülebilir. Kadranı 5'in ilerisine ya da 1'in gerisine geçmeye zorlamayın, aksi takdirde hız ayar işlevi çalışmayabilir.

Gösterge lambası (Şek. 3)

Alet fişe takıldığında gücün AÇIK olduğunu gösteren yeşil gösterge lamba yanar. Gösterge lambası yanmıyorsa, ana kablo veya kontrolör hasarlı olabilir. Gösterge lambası yanıyor fakat alet açık konumunda olduğu halde çalışmaya başlamıyorsa; karbon fırçalar aşınmış ya da kontrolör, motor veya AÇMA/KAPAMA şalteri hasarlı olabilir.

Karbon fırçalar aşınmaya yüz tuttuğunda alete bakım yapılması gerektiğini belirtmek için kırmızı renkli servis gösterge lambası yanıp sönmeye başlar. Yaklaşık 8 saatlik kullanımdan sonra motor otomatik olarak kapanır.

MONTAJ

⚠ DİKKAT:

- Alet üzerinde herhangi bir iş yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.

Yan tutamak (yardımcı tutamak) takılması (Şek. 4)

Yan tutamak 360° dönebilir ve istenen konumda sabitlenebilir. Yatayda da sekiz farklı konumda ileri ve geri sabitlenebilir. Sadece sıkma somununu gevşetin ve yan tutamağı istenilen konuma ayarlayın. Ardından sıkıştırma somununu iyice sıkın.

Yan tutamak arkadaki oyuk kısma da monte edilebilir.

Sıkıştırma somununu gevşetin ve yan tutamak kadesini genişletin. Yan tutamağı arka oyuğa doğru kaydırın ve sıkıştırma somunu ile sabitleyin.

Ucu takılması veya çıkarılması (Şek. 5, 6, 7 ve 8)

Uç şankını temizleyin ve ucu takmadan önce uç gresi uygulayın.

Ucu alete takın. Ucu çevirip yerine oturana kadar itin.

Uç itilemiyorsa, ucu çıkarın. Serbest bırakma kapağını birkaç kez çekin. Ardından ucu tekrar takın. Ucu çevirip yerine oturana kadar itin.

Takma işlemi bittikten sonra ucu çekmeye çalışarak yerine sağlam bir şekilde oturduğundan emin olun.

Ucu çıkarmak için, serbest bırakma kapağını tamamen aşağı çekin ve ucu çekip çıkarın.

Uç açısı (Şek. 9 ve 10)

Uç, 12 farklı açıda sabitlenebilir. Uç açısını değiştirmek için, kilitleme halkasını ileri doğru kaydırın, ardından değiştirme halkasını döndürerek uç açısını değiştirin. İstenen açığa geldiğinizde, değiştirme halkasını orijinal konumuna geri getirin. Uç yerine sabitlenir.

KULLANIM

Yontma/Raspalama/Kırma (Şek. 11)

Çalışırken daima yan sapı (yardımcı tutamak) kullanın ve aleti hem yan saptan hem de anahtar kabzasından sıkıca kavrayın. Aleti çalıştırın ve tepme yapmadan kontrollü bir şekilde kullanılması için hafif bir basınç uygulayın. Alete çok fazla bastırmak daha verimli bir kullanım sağlamaz.

BAKIM

⚠ DİKKAT:

- Muayene ya da bakım yapmadan önce aletin kapalı ve fişinin çekili olduğundan daima emin olun.
- Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

Yağlama

⚠ DİKKAT:

- Bu servis sadece Makita Yetkili Servis Merkezleri tarafından verilmelidir.

Bu alet gres doldurmalı bir yağlama sistemine sahip olduğu için saat başı ya da günlük bir yağlama gerektirmez. Düzenli olarak yeniden yağlanmalıdır. Bu yağlama servisi için komple aleti Makita Yetkili veya Fabrika Servis merkezine gönderin.

Makinanın EMNİYET ve GÜVENLİLİĞİNİ muhafaza etmek için önerimler, karbon fırça muayenesi ve değişimi, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT:

- Bu aksesuarlar ve ek parçalar bu el kitabında belirtilen Makita aletiniz ile kullanılmak için tavsiye edilmektedir. Herhangi başka bir aksesuar ya da ek parça kullanılması insanlar için bir yaralanma riski getirebilir. Aksesuarları ya da ek parçaları yalnızca belirtilmiş olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

Bu aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız bulunduğunuz yerdeki Makita servis merkezi başvurun.

- Sivri keski (SDS-maks)
- Soğuk keski (SDS-maks)
- Raspalama keski (SDS-maks)
- Kürek keski (SDS-maks)
- Uç gresi
- Koruyucu gözlükler
- Kırıcı gresi
- Plastik taşıma çantası

NOT:

- Listedeki bazı parçalar standart aksesuar olarak ürün paketinin içine dahil edilmiş olabilir. Aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.

ENG905-1

Gürültü

EN62841-2-6 uyarınca hesaplanan tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi:

Ses basınç seviyesi (L_{pA}): 79 dB (A)

Belirsizlik (K): 2,22 dB (A)

İşlem sırasında gürültü seviyesi 80 dB (A)'yi geçebilir.

ENG907-1

NOT:

- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

⚠ UYARI:

- Kulak koruyucuları takın.**
- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki gürültü emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.**
- Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).**

ENG900-1

Titreşim

EN62841-2-6 standardına göre hesaplanan titreşim toplam değeri (üç eksenli vektör toplamı):

Çalışma modu: yan tutamakla kırma işlevi

Titreşim emisyonu ($a_{h, Cheq}$): 15,2 m/s²

Belirsizlik (K): 1,5 m/s²

NOT:

- Beyan edilen titreşim toplam değeri(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen titreşim toplam değeri(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

⚠ UYARI:

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.**
- Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).**

EC UYGUNLUK BEYANI

Sadece Avrupa ülkeleri için

EC uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzuna Ek A olarak eklenmiştir.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan